

پنجشنبه - ۶ تشرین ثانی ۱۳۲۴

میری :

عبیرہ امیر

شرائط اشترا :

ولایتہ سنہ لک ۱۲۰ : الی ابلی ۶۵ غروشدر

ممالک احدیہ ایچون سنہ لک ۲۶ : الی ابلی

۱۴ فرانق

Rédacteur en chef:

Faïk Sabri Bey

Bureaux: Rue Eski Zaplı, près
la nouvelle poste N° 2

CONSTANTINOPLE

Prix: ۲ Piastres

محیط

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مؤسسی : فائق صبری، عبیرہ امیر

سرمحوری :

فائق صبری

ادارہ خانہ می :

یکی پوسته خانہ آرقہ سنہ ایک شطر، سواتغده ۲ نومروی
دائرہ ماسودر

شرائط اشترا :

در سعادته سنہ لک ۱۰۸ : الی ابلی

۵۴ غروشدر .

ایونه بدلی بروجه پشین استفا اونور

نسیخه می : ۲ غروش

جلد : ۱



هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اونور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رستلی غزیده در



نومرو : ۳



Phot. Apollon

فوطو آپولون

آرتیست برهان الدین بك طارق رولنده

BURHANEDDIN BEY, le célèbre artiste, élève de M. SYLVAIN, dans le rôle de « Tarik »

اوزمانده:

— بنی مطلقا اون توتور .

دیه رگ زهر ناک بر حسن مغلوبانه باوغرادی .
عربه یوردوبکی مدتی آرقه پنجره سندن باغورق
آلمک ده کدیسی انتظار متحسرانه ایله تعقیب
ایلدیکنی کوردی .

کندی سوقاقرینه سابدقلمی زمان :

— غالباً بکا آیددی .

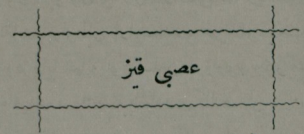
بولنده برنوع تاویل سودا کارانه ده بولندی .
بو تاویلندن ده بردلو حظ ایدهمدی . زیرا
او تاویل ایسته یور . بلکه املک جدید
ظهورنی ایله یوردی .

هنوز کنج اولدیندن مطالعات حیاتیته ده
یک سرایت ایدی . کنجک ایلم نظری ،
کندیسته حسن صورتله باقی ، قوسنک
اوکنده طوره رق کوزله تعقیب ایله می آلمک
ایچون ایکی اوج جهت معلوم اولان برسر ایدی .
آراهدن اینوده خانه سندن ایچریه کیردیکی
زمان والدیه سی قارشوسنده بولندی والدیه سی اختیار
دینه جک درجده مسن . نوروشوق یوزلی ،
قلمی صاجلی ، تیرک صدلی ساریشین . باغین
ماوی کوزلی کرداننده دریلر متعدد قاتمرلر
پیرا ایتمش . بناقلمی خفیف سورنده سارقش
و حودی لوپ لوپ صاللائیر . اورنه بویلی
شیشمان برقادین ایدی .

خانه کار قدیم انشا آتدن اولوب صفه لری
کنیش اوطله لری بیوجکه طوانلری یوکسک در .
هر اوطله ده قوتلوق صدایه کی مزیات جدیدیه
تصادف ایدلزهده ایکی همشیره مک اوطله سی
تزینات افرنجیه مک هان سوک موده لرینه کوره
تقریش ایدلمش ظن ایدیله جک درجده ده
الارافه در . حتی صفه ده برده بیان اولدینی
کسی مریضک اوطله سنده دخی اوافاقی برتوات
طاقی موجوددر .

والده لری ایکی نورسته مک عودتلرینی
کورونجه اولاخته به طوغری توجه ایدهرک :
— قوم! اکلندکی؟ عارفه سی صیقمیدی یا!
دیه خطاب ایدی . خسته بو خطابدن ممنون
اولدی . والدیه مک الی اوهرک :

— خیر ! نه جکم ! نه اونی صیقمیدی ،
نه بن آتی صیقم . سایه کزده کوزلجه اکلندک
مقابله سنده بولدی .



ملی روماتزم :

محرری

اصم راسم

— مایه —

خارجانی بللی ایدی . چهره مریضه دقتلیجه
باقدی . برساق ضعیفک طوتدینی اوهیت
عضویه قانمزلقدن برصغرت غریبه ایچنده
بولیوردی . نیم قزادمش کوزلرندن فرلایان
نظری انقلابات درونک درجه شورشی
بیلدیریوردی . بوخسته نظری دکل ایدی .
برنوع ساله تاثر ایدی .

کولومبیه رگ باقدی . قادی بتون بتون شا .
شیردی . شانتقینی بیله باشی اوکنه ایدی . قب
قیرمزی اولدینی حالد قالدردی . دوداقرینه ،
دیزلرینه ، بارماقرینه عارض اولان رعشه
تحسسات شدیدیه سی آکلادی . صاجاری
غریب برصورنده اورپردی . برسرور محمول
قاندیکی اندیشه لری محو ایدی . فقط برنبره
ما بوس اولدی . کندی حالک بویله بدلقانلینی
متبع ایدهمه جکه حکم قطعی صورتده قرار
وردی . مایوسانه سوبله رگ :

— بنله اکلنیور .

دیدی . بو حال کندیسته نه یک ظالمانه
برحرکت اولوق اوزره تلقی ایدهرک اوزولدی .
حتی عربه جیمی :

— جک ! آرق کیده لم . دیدی .

آرا به یواش یواش یوردومک باشلادی .
ازدحامدن قور تولدی . نوح قیوسی طرفه
ایلیوردی . برآرملق نظر مریض دلجانلیک
آت ایله آرا به نک اوکنه کچدیکی کوردی ،
غریبه سیدی . بو تعقیب نه سیده مینی اجرا
ایلدیکنی آکلایه مدی . برمدت صکره کنجک
قرمزی بویلی اولدقجه بویک برخانه مک قیوسی
اوکنده طوردیغنی کوردی . باشی پنجره دن
چیقارده رق باقدی . دلجانلیک باشله ویردیکی
اشارتی کوردی . سوبندی . فقط سوخی
ینه برکدر درونی ایله نهایت بولدی .

قادین ممنون اولدی . خسته قزیه کوزنده
باش اولدینی حالد باقدی . کندی کندیته :
— الحمدالله کچدی . زمبند برقاچ دفعه
سوبلیدی .

§

خسته قزیه ، اوطله سنده کیردیکی زمان دوشو-
یوردی . قونسولی اوزرنده برلسان مومی
یافدی . اله آله رق باقدی . درحال اللریله
صاجلرینی یاقه سنک بوروشمش جهتلرینی
دوزلندی . آقسام اوستی قاننده حاصل اولان
اندیشه اوزرنده محاکمه باشلادی .

حتی غرائب محاکمندن اولوق اوزره برآز
وجهنه قان کلدیکی حالد ایلمک طراوت اطاعتی
اکتساب ایده جکه مافع اولدی . فی الحقیقه
صوفیونلق حالیه بقایای ملاحات ایدین ایتی
کوردیوردی . تناسب اعضاچه اسلا قصوری
اولدینی کی آیاقلری اللری کوچک . اغزی ،
بورنی اوافاق ایدی . لکن اک زیاده نظر دفته
چاربان عصبی اولمسیدی حدت شدت دوداقرلی
اوجنده ایش کی دائما مهالکمه باقنبور ،
غریب بر ملال ایله یوزنده حالدن نفرت کی
امادرلر کوریلدیوردی .

اوطله بالکز بولمشی حیدیه قانلیک آمالی
دیکله مک باشلادی . برنوع محجده ایدی .
کنجک اشکال مبهمه سی کوزی اوکنه کلدی .
آکا بر نظر تحسرله باقدی . اوافاق برشوهی
متعاق درین بر تاراله بناقلمی قزاردی .
بو بر لوحه ذی مال ایدی . قانک یوزینه
فرلامی حیدیه انظارلنده . برنوع شدت
حصوله کلدی . فقط بو شدت رؤیت زباده
طالقینی ، تفکری اما ایدیوردی . هجانی
یواش یواش متزاید اولدی . اوغرادیکی حالک
بقاسندن امین دکل ایدی . تماشای نفس بو
قاندیهده برنوع خت ییدا ایدیور . سوک
خصوصنده شتاق اولدینی حالد سوک بخنده
مغلوب اوله معنی درونیوردی زیرا سوبلیکی
صورت مطلقه ده کوزللیک عطف ایدیوردی .
هله همشیره سک ساریشین بکزی اوزرنده کی
الوان حالک لطافت وحسن موافقتی دوشوندکجه
حسد کی برحسن شدید ایله متأثر اولیوردی .
آنک رحبانه نظری بو حسدی تربید
ایدیور برنوع مغلوبیت منوبه ایله باندیه کوجک

فالدیغی اکلایوردی. آنک هر طورندن، سوزندن رغایله اعمال حس ایدیور. کریشندن و یوزنده کی داغی نیشندن دثما فلایه مترخ اولدیغه، حیاسندن نمون بولدیغه حکم ایلایوردی. بو قطعیت، آنک همچون بر عذاب ایدی. فقط بو عذابی دوشوندکجه شدتی آریور، محاکماتی یوش یوش بردر کاججه وله به طوغری اینیوردی. بردن بره سیقادی.

خدمتچی اوطبه کیردکی زمان آتی دقله معاینه ایتدی. خدمتچی اولدجه کورل ایدی. چهره سی براز اسمر ایسه ده قاشی، هله اغزی، الیک دلشین ایدی. خسته بردن بره بوشاسی ذهنده اعظام ایتدی. یه بر نوع تازله کولومسه یه رک: — مروت! — سنده توزل ایشک دیدی. شاشیردی، بردن بره فیز قپ قرمز ایلدی. فقط بولفظ تقدیر، عدم تحملندن ناشی اساندن سادر اولش، سه یلرکی متعاقب قاشلاری حدیدانه چایله رق عصی اولانلره مخصوص اولان، برلرزه ایله دوداقلاری تیرمهش ایدی. بوده بر عذاب ایدی. خدمتچی، یمکه دعوت ایتدی. لکن آنده اشها مقفود حتی:

— نیم قارنم طوق! دیهرک رد ایلدی.

خدمتچی:

— کوچک خانم. صباحلین ده بر شی یمدیکر صو کره بتون بتون فنا اولورسکز دیه جواب ویرنجه حدقی غضبه تحول ایتدی خدمتچیدن رحیمه سوزلر ایشتمک کبر نفسنه طوقونیدی. احوال غضبه — بییه حکم؟ دیه باغیردی. بوده بر نوع تأثر غریب ایله سولمتش ایدی حتی یوزنیک علائمده درحال بر تبدل حصوله کلدی. بکیزی کول کی اوچدی. خدمتچی خاشخانه چکلیدی. خسته هنوز تیرمه یوردی. صندالیله اوطوردمش. دوداقلاری تیرمه قوه حیاتی تسکین ایتک ایستایوردی. بو آره لق یوش یوش قپو آچیلدی، همشیره سی کوردی. آنک ده بوزی متبسم، رحیم، مشفق متأثر کورینایوردی.

کیر کیرمن:

— قردانم! انهم بکا زهر ایتسون. کلسون دیور. هایدی کیده م. رازی هم بک ضعیفک وجودیکه قوت کلسون دیدی. رعشه تاز ایلدی. او کندلیسه مرحمتکارانه سولمتن سوزلردن حظ ایتمیوردی.

فقط خدمتچی به ایتدیکی معاملاتی بردن بره قرداشنه ایده میهرک بالکیز غضوبانه باشی صالالادی:

— بییه حکم! دیدی عارفه قیزدی.

بردن بره دونه رک:

— سن یایرسک دیدی. جقیدی. قیز بو معامله باردا میه دقت ایتدی. بوندن ده فوق العاده متأثر اولدی.

آغلار کن متورانه یوزی یوروشدیردی: — بونلرک جمله سی. نی اولسون دیه بکلور. دیهرک حدت و غضبی تشدید ایتدی. برمدت سکره آشاغیدن والدنسک مسترحانه ندای دعوتی ایشیلدی. آنه سی:

— قیزم! نظیم! نیه کیلورسک. دییوردی.

قیز بو خطاب اوزرینه آباغه قالدیدی. بی تابانه یوریه رک. اوطه قپوسنی آچدی. نازک فقط غضب دروتی معان اولتی اوزره:

— بییه حکم! دیه حاقیردی. بوسوزک درونچی ویشنجی همالاری یوغازنده محبو اولیوردی. بولک اوزرینه اوطه قپوسنی

شدله قیاهه رق کلیدلیدی. یماغی اوزرینه سریلیدی. شوال حدقی آره سندده ینه بر استرحامه انتظار ایدیوردی. شو غریب هیجان حالی آرقی آتی بتون بتون اوزدی. کوز قاقلری بار حیات ایله قیایوردی. کاه اوموز باشی، کاه قاشنک اوستی سکرییور. آره صیره کواکسندده بر خلجان حس ایدیوردی.

•••

نظیفه صباحلین اوایلینی وقت وجودنده باشقه بر ضف طویدی. هله آجانی درجه نهاییه وارده شیدی. درحال خدمتچیسینی چاغیردی. زواللی قیز قورقه قورقه خدمتچی ایضا ایتدی. قالمیسا خاخی صفده اجتماع ایتدیکی اشاده جمله سی نظیفه به باقیورلردی. لکن نظارلری شهبه و بره چک درجده دکل ایدی. حتی والدیه سی بیله حال و خاطر صورمدی. قیزار، حدتلیرده بتون ضعیفتر خوفیه اختیار سکوت ایدیور. لردی، نظیفه بو دقایقه واقف دکل ایدی. برن بره یرندن قالدیرق پسانویه اوطوردی. اوکوندکی نوطیه باقره:

جانا رقی خندان ایدرسک

شرقیسی جالمه باشلادی. برکهر جالیدی بقیدی، بردها جالیدی. ایکنجی سنده باشی آرقیه چورره رک:

— قردانم! اوقوسه ک. آ. دیدی.

همشیره سی درحال قالدیدی، بانه کلرک تغنی به باشلادی.

بوتنی اولدغه حزن ایدی. فقط نظیفه بر صره اوقونان شرفیلری دیکلدکجه حسابنک بشقه بر صورتنه تحول ایتدیکی، هله ییانونک اوقالین، آهنگدار اولان صدارلری ایله عادانا رقصان اوله جق راده یه کلیدیکنی اکلایوردی. فقط بر فکر غریب اومسودیت ظاهره سی درحال اخلاخل ایدیوردی.

طبع مثالی شو اکلجه نی بنه آکا حرام ایتدی. اوف! دیه سندالیه دن قالدیدی. یارمقلری ادغوشدیردی والدیه سی. یه نه چاتم صقیلیور نماییم بیلم؟

— مایه سی وار —

صبری



بوتون بلغارستانلرک چاریچی

Le tzarichon de toutes les Bulgaries